

Documento N.º 17

1218, enero, 13. Orense

Alfonso IX falla que el monasterio de San Esteban de Ribas de Sil no debe prestar ningún servicio al conde Gonzalo Núñez ni a ningún otro ricohombre de Lemos por las iglesias que posee en aquella tierra, entre las que están Santa María de Proendos, San Salvador de Neiras, San Martín de Anllo, San Miguel de Rosende y San Vicente de Doade.

ACO (Archivo Catedralicio de Orense), Monacales, núm. 177; original en pergamino de 256 x 270 mm. perforados del sello pendiente. Publica: a. BCMO (Boletín de la Comisión de Monumentos de Orense) 4 (1810-1913) 43-44; b. Leirós, Los Condes.

En el nombre del Señor, amén. Lo que sucede en el presente se olvida rápidamente a menos que se registre por escrito, pues la escritura nutre la memoria y aleja los inconvenientes del olvido. Por lo tanto, yo, A(defonsus), por la gracia de Dios, rey de León y Galicia, hago saber por este escrito, tanto a las generaciones presentes como a las futuras, que, cuando el abad y el convento del monasterio de San Esteban de Ribas del Sil se quejaron ante mí en el comité de Gonzalo N   ez, por los servicios que exigía en las iglesias del monasterio que tiene en la tierra de Lemos, a petición del abad y del convento, orden  una investigación por parte de hombres de bien, soldados, clérigos y laicos. Finalmente, se me presentó la misma investigación bajo juramento, y descub  que ni el conde ni las demás riquezas de Lemos debían prestar servicio alguno desde sus iglesias, a saber, Santa María de Proendos, San Salvador de Neiras, San Martín de Anllo, San Miguel de Rosende, San Vicente de Doade, Santiago de Arteli, Santa María de Eiriz, Santiago de Cangas y San Juan de Front n. Tamb n descub  que el abad de San Esteban debía alzar la voz y calumniar a sus hombres y sus heredades de los Verosmos sin ricohombres. Por lo tanto, ordeno firmemente que ni el conde ni mis demás ricohombres pasen de ahora en adelante a las iglesias mencionadas para ningún servicio, sino que el monasterio de San Esteban permanezca en el derecho que adquirió mediante esta investigación, y que también tenía desde la época de mi abuelo el emperador, porque no deseo cambiar los buenos foros, sino mejorar los malos. Si alguien, ya sea de mi raza o un extranjero, se atreve a ir en contra de este acto voluntario mío e intenta infringir esta carta de confirmación, que reciba la ira de Dios Todopoderoso e incurra en la indignación real. Si ha invadido algo, que pague el doble y, además, que libere a mil morabetinos y, junto con Judas, el traidor del Señor, sufra el castigo eterno en el infierno.

La carta se emitió en Auria (Orense), el 13 de enero de la era de 1356. Yo, A(defonso), por la gracia de Dios, rey de León y Galicia, fortalezco y confirmo esta carta que he ordenado emitir, y la sello con mi sello.

(1.^a columna) Pedro IV, arzobispo de Compostela; Fernando, obispo de Orense; Rodrigo, obispo de Lugo; Suerio, obispo de Tudela; Pelagio, obispo de Mondoñedo; Pedro, canciller del Señor Rey; Martín, abad de Orense.

(2.^a col.) Señor Sancho Fernando, abanderado del rey, titular de León y Asturias, señor Rodrigo Gómez Trastamara Medium y Monterroso, señor Rodrigo Gonzalo Sarria y Montenegro, señor Fernando Fernández Limia y Alba de Aliste.

Pelagio Fernández, por orden del abad de Orense (signo de un león).

Texto original:

In nomine Domini, amen. Ea que in presenti fiunt cito a memoria elabuntur nisi in scriptis redigantur, scriptura enim nutrit memoriam et oblivionis incommoda procul pellit. Idcirco ego A(defonsus), Dei gratia rex Legionis et Gallecie, notum facio per hoc scriptum tam presentibus quam futuris quod, cum abbas et conventus monasterii Sancti Stephani de Ripa Silis querlarent se mihi de comité Gundisalvo Nunonis super serviciis que demandabat in ecclesiis monasterii quas habet in terra de Lemos, ad instantiam abbatis et conventus inquiri mandavi per homines bonos milites et clericos et laicos. Tandem coram me data ipsa inquisitione per iuramentum facta inveni quod nullum servitium debent facere nec ipsi comiti nec alli ricome de Lemos de illis suis ecclesiis, videlicet, de Sancta Maria de Proendos, de Sancto Salvatore de Neyres, de Santo Martino de Anlio, de Sancto Michele de Roosinde, de Sancto Vincentin de Deadi, de Sancto Jacobo de Arteli, de Sancta Maria de Reiriz, de Sancto Jacobo de Cangas et de Sancto Iohanne de Fronton. Inveni etiam quod abbas Sancti Stephani debet levare vocem et calumpniam de suis hominibus et de sua hereditate de Verosmo sine ricome. Et ideo mando firmiter quod nec ipse comes nec alius meus ricome passent de cetero ad predictas ecclesias pro ullo servicio, sed monasterium Sancti Stephani stet in eo iure quod per istam inquisam adquisierunt et quod etiam a tempore avi mei imperatoris habuerunt, quia bonos foros nolo inmutare sed malos meliorare.

Si quis igitur tam de meo genere quam de extraneo contra hoc meum factum voluntarium venire presumpserit et hanc confirmationis cartam infringere attemptaverit iram Dei omnipotentis habeat et regiam indignationem incurrat, et si quid invaserit duplo componat, et insuper mille morabitos exolvat et cum Iuda Domini traditore penas luat perpetuas in inferno.

Facta carta apud Auriam, XIII^a die ianuarii, era M^aCC^aL^aVI^a. Ego A(defonsus) Dei gratia rex Legionis et Gallecie hanc cartam quam fieri iussi roboro et confirmo et sigillo meu communio.

(1ª col.) Petro IIIIº existente compostellano archiepiscopo, Fernando auriense episcopo, Roderico lucense episcopo, Suerio tudense episcopo, Pelagio minduniense episcopo, Petrus Petri domini regis cancellarius, Martinus abbas Aruensis.

(2ª col.) Domino Sancio Fernandi regis signifero tenente Legionem et Asturias, Domno Roderico Gomez Trastamar Medium et Montem Rosum, Domno Roderico Gonsalvi Sarriam et Montem Nigrum, Domno Fernando Fernandi Limiam et Albam de Aliste.

Pelagius Fernandi de mandato abbatis Aruensis (signo de león).